

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer's instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Shelf life: 5 years from date of manufacture)

PACKAGE

Tube of 10g
Tube of 2g

Note:
All packaging types may not be available in all countries.

CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 06/2015

GC

MANUFACTURED by
GC DENTAL (SUZHOU) CO., LTD.
Qing Qiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou, 215126 P. R. China

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Hasarode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
11 Tampines Concourse, #03-05 Singapore 528729
TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia
TEL: +61 2 9316 4499

CE

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

COCOA BUTTER

SCHUTZBESCHICHTUNG

Nur zur Verwendung durch einen Zahnarzt oder Zahntechniker und bei den empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN

- Zur Vorbeugung einer Kontamination der Oberflächen von Glasionomerkementen mit Wasser und Speichel in den ersten 24 Stunden nach dem Einfüllen.
- Zur Vermeidung von Zementrückständen auf Instrumenten und benachbarten Zähnen.

KONTRAINDIKATIONEN

In seltenen Fällen reagieren Menschen empfindlich auf dieses Produkt. Wenn eine derartige Reaktion eintritt, das Produkt nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren.

VERWENDUNG

- Glasionomerkement nach Herstelleranweisungen einfüllen.
- Benötigte Menge des Materials aus der Tube drücken. Mit einem Spatel oder Wattepellet das Material gleichmäßig auf den feuchtigkeitsebeständigen/isolierten Bereich auftragen.
- Die Tube nach Gebrauch sofort wieder verschließen.

LAGERUNG

Lagerung bei 4–25°C.
(Haltbarkeit: 5 Jahre ab Herstellungsdatum)

HANDELSFORM

Tube mit 10g
Tube mit 2g

Anm.:

Nicht alle Packungseinheiten sind in jedem Land erhältlich.

VORSICHT

Bei Berührung mit den Augen, diese sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

Zuletzt aktualisiert : 06/2015

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

COCOA BUTTER

COUCHE DE PROTECTION

Utiliser uniquement par un professionnel de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Pour prévenir la contamination par l'eau et la salive des surfaces exposées des ciments verres ionomères dans les 24 heures qui suivent leur placement.
- Pour empêcher le ciment de coller aux dents adjacentes et aux instruments.

CONTRE INDICATIONS

Dans de rares cas, ce produit peut entraîner des sensibilités chez certaines personnes. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

COMMENT L'UTILISER

- Placez le verre ionomère selon les recommandations du fabricant.
- Extraire du tube la quantité nécessaire de matériau. Avec une spatule ou une boulette de coton, appliquez uniformément sur la zone à isoler de l'humidité.
- Après utilisation, remplacez immédiatement le capuchon.

CONSERVATION

Conservez à une température de 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Péremption : 5 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Tube de 10g
Tube de 2g

Note :

Tous les conditionnements ne sont pas disponibles dans tous les pays.

PRECAUTION

En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.

Dernière mise à jour : 06/2015

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

COCOA BUTTER

RIVESTIMENTO PROTETTIVO

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

- Per prevenire la contaminazione dovuta all'acqua e alla saliva di superfici esposte di cementi vetro-ionomerici durante le prime 24 ore successive all'applicazione.
- Per impedire che il cemento si attacchi ai denti adiacenti e agli strumenti.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi, il prodotto può causare sensibilizzazione in alcuni soggetti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

METODO DI IMPIEGO

- Applicare il cemento vetro-ionomerico secondo le istruzioni del produttore.
- Estrarre dal tubetto la quantità necessaria di materiale. Applicare il prodotto uniformemente sull'area da impermeabilizzare/isolare dall'umidità utilizzando una spatola o un pellet di cotone.
- Richiudere il tubetto immediatamente dopo l'uso.

CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F).
(Durata utile: 5 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONE

Tubetto da 10g
Tubetto da 2g

Nota:

Non tutti i confezionamenti sono disponibili in tutti i paesi.

AVVERTENZE

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.

Ultima revisione : 06/2015

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

COCOA BUTTER

CAPA PROTECTORA

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

- Para la prevención de la saliva y contaminación del agua de las superficies expuestas de los cementos de ionómero de vidrio durante las primeras 24 horas después de la colocación.
- Para evitar que el cemento se pegue a los dientes adyacentes e instrumentos.

CONTRAINDICACIONES

En raros casos, el producto puede causar sensibilidad a algunas personas. Si tales reacciones se experimentan, suspender el uso del producto y consultar a un médico.

CÓMO USAR

- Aplicar el cemento de ionómero de vidrio de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Extraiga del tubo la cantidad necesaria de material. Utilizando una espátula o una bolita de algodón, aplique de manera uniforme en la zona para ser impermeabilizada a la humedad / aislada.
- Después de su uso, colocar inmediatamente la tapa.

ALMACENAMIENTO

Almacenar a la temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F).
(Caducidad: 5 años a partir de la fecha de fabricación)

CONTENIDO

Tubo de 10g
Tubo de 2g

Notas:

No en todos los países estarán disponibles todos los envases.

PRECAUCIÓN

En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua y busque atención médica.

Última revisión : 06/2015

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

COCOA BUTTER

BESCHERMENDE COATING

Aleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

VERMELDE TOEPASSINGEN

- Ter preventie van het direct contact van glasionomeercementvullingen met water en speeksel gedurende de eerste 24 uren na het vullen van de tand.
- Om te voorkomen dat het vulcement aan aangrenzende tanden en instrumenten blijft kleven.

CONTRA-INDICATIES

In zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien zulke reactie optreedt, staak het gebruik en contacteer een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Breng de glasionomeercementvulling aan volgens de instructies van de fabrikant.
- Knijp de benodigde hoeveelheid materiaal uit de tube. Breng het met een spateltje of wattenpropje gelijkmatig aan op de plek die vochtbestendig moet blijven.
- Draai na gebruik onmiddellijk het dopje op de tube.

BEWAREN

Bewaar op een temperatuur van 4-25°C (39,2-77.0°F). (Houdbaarheid: tot 5 jaar na de productiedatum)

VERPAKKING

Tube van 10g
Tube van 2g

Opmerking:

Niet alle soorten verpakkingen zijn in ieder land beschikbaar.

WAARSCHUWING

In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.

Laatste herziening : 06/2015

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

COCOA BUTTER

BESKYTTELSESKREM TIL COATING

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER

- Til forebyggelse af kontamination med vand og saliv, på eksponerede overflader af glasionomeercement, i de første 24 timer efter placering.
- For at forhindre cementen i, at klæbe til tænder og instrumenter.

KONTRAINDIKATION

I sjældne tilfælde kan produktet give overfølsomhedsreaktioner overfor enkelte personer. Såfremt sådanne reaktioner opstår, afbrydes anvendelsen af produktet og herefter kan læge søges.

BRUGSANVISNING

- Placer glasionomeercementen, i henhold til producentens anbefaling.
- Pres den ønskede mængde ud af tuben. Applicer vha. en spatel/bomuldspellet materialet ensartet til overfladen, som skal fugtbeskyttes eller isoleres.
- Efter brug sættes hæften på tuben.

OPBEVARING

Opbevares ved temperatur på 4-25°C (39,2-77.0°F). (Holdbarhed: 5 år fra produktionsdato)

PAKNING

Tube med 10g
Tube med 2g

Bemærk:

Alle pakninger vil ikke være tilgængelige i alle lande.

BEMÆRK

Kommer materialet i kontakt med øjnene, skylles umiddelbart grundigt med vand og der kan herefter søges lægehjælp.

Sidst revideret : 06/2015

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

COCOA BUTTER

SKYDDSCOATING

Skall endast användas av professionella utövare inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

- För förebyggande av en alltför tidig fukt- och salivkontamination för de exponerade ytorna av glasionomeercement under de första 24 timmarna efter applicering.
- För att eliminera att cementet att adhera till omkringliggande tänder samt instrument.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten orsaka sensibilitet. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avsluta användandet av produkten och remittera till läkare.

ANVÄNDNING

- Applicera glasionomeercementet enligt tillverkarens instruktion.
- Dosera den nödvändiga mängden av materialet från tuben. Använd antingen en spatel eller en bomullspellet, applicera ett jämnt skikt som ska isoleras.
- Efter användning, förslut förpackningen.

FÖRVARING

Förvaring: Lagra mellan 4-25°C (39,2-77.0°F). (Hållbarhet: 5 år räknat från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING

Tub med 10g
Tub med 2g

Notera:

De förpackningar som nämns är möjligtvis inte tillgängliga i alla länder.

NOTERA

Vid direktkontakt med ögonen, skölj noggrant samt uppsök efterföljande läkarvård.

Reviderad senast : 06/2015

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

COCOA BUTTER

CAMADA PROTECTORA

Só para uso de profissionais de Dentaria nas indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- Para a prevenção da saliva e contaminação da água das superfícies expostas dos cimentos de ionómero de vidro durante as primeiras 24 horas depois da colocação.
- Para evitar que o cimento se cole a os dentes adjacentes e instrumentos.

CONTRAINDICACÕES

Em casos raros, o produto pode causar sensibilidade a algumas pessoas. Se tais reacções se experimentam, suspender o uso do produto e consultar o médico.

COMO USAR

- Aplicar o cimento de ionómero de vidro consoante as instruções do fabricante.
- Extraia do tubo a quantidade necessária de material. Utilizando uma espátula o uma bola de algodão, aplique de maneira uniforme na zona para ser impermeabilizada à humidade / isolada.
- Depois de usar, colocar imediatamente a tampa.

ARMAZENAMENTO

Armazenar à temperatura de 4-25°C (39,2-77.0°F). (Caducidade: 5 anos a partir da data de fabricacão)

CONTEUDO

Tubo de 10g
Tubo de 2g

Note:

Em alguns países algumas embalagens não estarão disponíveis.

PRECAUÇAO

Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.

Última revisão : 06/2015

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

COCOA BUTTER

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΠΙΚΑΛΥΠΤΙΚΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Για την προφύλαξη από το νερό και το σάλιο των εκτεθειμένων επιφανειών των υαλοϊονομερών κονιών κατά τις πρώτες 24 ώρες μετά την τοποθέτηση τους σε οδοντικές κοιλότητες.
- Για την πρόληψη της συγκράτησης της κόνιας στα διπλανά δόντια και εργαλεία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τοποθετήστε την υαλοϊονομερή κόνια σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των κατασκευαστών.
- Εξωθήστε την κατάλληλη ποσότητα προστατευτικού υλικού από το σωληνάριο. Με τη χρήση σπάτουλας ή βύσματος βαμβακιού τοποθετήστε ομοιόμορφα το υλικό στην περιοχή που πρέπει να απομονωθεί/προφυλαχθεί από την υγρασία.
- Μετά τη χρήση, επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77.0°F). (Διάρκεια ζωής: 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Σωληνάριο των 10g
Σωληνάριο των 2g

Σημείωση:

Κάποιες συσκευασίες δεν διανέμονται σε όλες τις χώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 06/2015